

Inhalt „Barátság“/„Freundschaft“

Jahrgang 20. Heft 1.

Im Jahre 2013 trat die Zeitschrift „BARÁTSÁG“ in ihren 20. Jahrgang. In der aktuellen Nummer berichten wir über den Gedenktag der Vertreibung der Deutschen aus Ungarn, der am 19. Januar das erste Mal in Schau-már / Solymár im Komitat Pesth begangen wurde. Zu diesem Gedenktag passend veröffentlichen wir die Erinnerungen einer 72jährigen Frau unter dem Titel „Ängste“, über die Repressalien, die ihre eigene Familie in Badesek / Bátorfő ertragen musste. Wir stellen Personen und Verbände vor, die am 18. Dezember 2012 im Degelationsaal des ungarischen Parlaments von Minister Zoltán Balog (Ministerium für Humanres-sourcen) im feierlichen Rahmen den Preis für die Nationalitäten verliehen bekommen haben, sowie die, die anschließend die Auszeichnungen des Pro Cultura Minoritatum Hungariae von Hauptdirektorin Mag-dolna Závogyán erhielten, und wir beschwören die schönsten Momente des Galaprogramms erneut durch eine Fotozusammenstellung herauf. In unserer Rubrik „Unser gemeinsames Europa“ stellen wir unseren Lesern Staatssekretär György Hölvényi vor. Diesmal berichten wir über die Tätigkeit des Rumänischen Kul-turinstituts in Budapest und veröffentlichen ein Bühnenstück des Schriftstellers Péter Milosevits` mit dem Titel „Vujicsics blues“. Der Ombudsmann organisierte unter dem Titel „Einige Aspekte der Durchsetzung der Nationalitätenrechte“ eine informative, für Nationalitäten und ihre Organisationen wichtige Werkstatt, deren vollständiges Material in unserer Beilage zugänglich ist. Einen Vortrag hielten unter anderem Dr. Csaba Latorcai über die Finanzierung der Nationalitätenaufgaben, Anna Imre über die Durchsetzung der Rechte der Sprachnutzung im Unterrichtswesen, Bürgermeister Gyula Vantara über das vielseitige Erbe von Békéscsaba und Dr. Ferenc Dietz, Bürgermeister von Sankt András / Szentendre, über die Durchsetzung der Nationalitätenrechte in der Praxis. Erika Némédi Referat enthielt nützliche Informationen für die zivilen Organisationen. Der Schlußteil unserer diesjährigen ersten Nummer enthält traditionell das komplette In-haltsverzeichnis des 19. Jahrgangs 2012.

Contents “Barátság”/“Friendship”

Vol. 20. No. 1.

In 2013 BARÁTSÁG reached its 20th volume. In this issue we report on the Memorial Day of the expulsion of the Germans living in Hungary, held for the first time on 19th of January in Solymár of Pest county. Related to this subject we publish the memoir of a now 72 year old woman titled “Fears” about the harassment of her own family at Bátorfő. We introduce the personalities and organizations that ceremoniously received the For the Minorities Award from Zoltán Balog minister (Ministry of Human Resources) in the Delegation Hall of the Parliament on 18. December 2012 and afterwards the Pro Cultura Minoritatum Hungariae recog-nition from director-general Magdolna Závogyán – in our photo reportage we are showing some of the most memorable scenes of the gala event. In our “Share Europe” column we introduce György Hölvényi secretary of state to our readers. This time we are writing about the work of the work of the Romanian Cultural In-stitute based in Budapest we publish the writing of Péter Milosevits titled Vujicsics Blues. The ombudsman organised, a rather important, informative workshop for the nationalities and their organizations with the title “Some Aspects of the Enforcement of the Nationality Rights” and we publish the whole material in a supplement. Among others, Dr. Csaba Latorcai held a lecture on the financing of the nationality projects, Anna Imre talked about the enforcement of language rights in public education and mayor Gyula Vantara disserted the multicoloured heritage of Békéscsaba, while Dr. Ferenc Dietz, mayor of Szentendre held another lecture about the practical enforcement of the nationality rights, Erika Némédi talked about the important tasks of NGOs. We traditionally close our first issue of 2013 with the full contents of the previous year.

Lapzárta: 2013. január 31.

A BARÁTSÁG következő száma 2013. április 15-én jelenik meg.